

**Zeitschrift:** Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und Kunst  
**Band:** 24 (1934)  
**Heft:** 2  
  
**Artikel:** Wintermorgen  
**Autor:** Hess, Jakob  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-633713>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Die Berner Woche in Wort und Bild

Nr. 2 - 24. Jahrg.

Ein Blatt für heimatliche Art und Kunst  
Herausgeber: Jules Werder, Buchdruckerei, in Bern

13. Januar 1934

## Wintermorgen. Von Jakob Hess.

Silberflitter! Schneegeflirr!  
Werd' ich Mensch am Dasein irr?  
Ist dies noch das harte Leben  
Schwarzen Stürmen preisgegeben?  
Aller Schwere Druck entweicht,  
Seelchen flügelt federleicht.

Kanten runden sich geschwind,  
Schnee umhüllt sie zart und lind.  
Dornstrauch, nur zum Kratzen nütze,  
Prunkt verschämt mit weisser Mütze,  
Ich auch, kaum vom Haus entfernt,  
Wandle fröhlich übersternt.

Nur ein Rabe hüpf't vergrämt,  
Krächzend laut und unverschämt.  
Düstrer Sorgenkünder, schweige!  
Still bewund're! Stumm dich neige!  
Heute strahlt im jungen Schein  
Selbst der Alltag sündenrein.

## Irmengard. Geschichtliche Erzählung aus dem alten Laupen von Hugo Balmer.

2

In den meisten Hütten waren Viehstall und Schlafstellen für die Leute nur leicht oder gar nicht abgetrennt von der Küche, in deren Mitte das Herdfeuer brannte.

Die Leute setzten sich zu Tische. Es gab zuerst einen steifen Hirsebrei in einer großen Schüssel. Die Kinder bekamen noch Milch und Brot; die Männer aßen Fische und löffelten dazu saure Milch aus einer Gasse.

Raum war die Mahlzeit beendet, tönten dumpfe Schläge von der Saane her. Statt eines Hornes war drüben ein Brett mit Schlägel aufgehängt, um dem Fährmann zu rufen. Nun hörte man noch dreimal zwei rasche Schläge nacheinander. Dieses Zeichen gebrauchten aber Angehörige, wenn sie herüber wollten. Wer mochte das sein? Kam vielleicht der älteste Sohn, der sich in Murten angesiedelt hatte, wieder einmal auf Besuch? Die Kinder liefen davon, Armin ihnen nach. Die Mutter lächelte, weil er beinahe vergessen hätte, sich zu bücken, um zur Türe hinaus zu gehen.

Als die drei zum Flusse kamen, rief eine Stimme von drüben: „Hallo, Armin!“ — „Wer bist du?“ — Da stieß der Mann einen Tauchzer aus und lachte aus vollem Halse. „Das könnte Helmut sein“, sagte Armin, indem er losfuhr mit dem Weibling. Drüben stunden zwei Be-

waffnete mit ihren Reitpferden und zwei mit Fächchen und anderem Gepäck beladenen Saumpferden, bei ihnen der Röhler Ratbot, mit einer riesigen Hutte auf dem Rücken. Um diesen zu holen, fuhr Heiri mit einem kleinern Weibling auch hinüber. Armin hatte richtig geraten. Es war Helmut, ein Neffe des Kastellans, der als Knabe mehrmals längere Zeit in Laupen zugebracht hatte. Sein Tätigkeitsdrang hatte ihn fast täglich ins Fährmannshaus geführt, wo immer etwas los gewesen war. — „Willkommen, Helmut! Findest du auch einmal den Weg zu uns? Man kennt dich fast nicht mehr mit deinem Flaum an Kinn und Wange.“ — „Lasse meinen Bart nur gelten, du Riese, und höre bald auf zu wachsen. Sind deine Leute gesund?“ — „Danke, es geht uns nicht übel. Wir nehmen ein Saumpferd und ein Reitpferd. Willst du zuerst hinüber?“ — „Gut so. Das Saumpferd wollen wir festbinden. Ich traue ihm nicht recht.“ — Nach der kurzen Fahrt führte Helmut sein Pferd zu Roswitha. „Halte mir das Pferd, Kleine, bis ich das andere heraus habe.“ Bald war dieses auch auf dem Uferplatz. Da sagte Helmut: „Ich hätte bald geglaubt, du seiest Irmengard.“ — „Ach, Irmengard ist doch viel größer als ich. Die ist fast so groß wie du. Aber meinen Namen hast du vergessen.“ —